2019 Digital Fieldnotes in Roviana, Peter Schuelke

2019.05.27 precedence vs prominence of UQ
Suggested by FT

sari tie sapu tataru=n=i sari doduru kobaru si
va=avoso la si arini kou-sa

People that love all children listen to him/her

Gramjudg byFT (Good)
sari tie sapu tataru=n=i sari doduru kobaru
avoso=ia si asa.

People that love all children listen to him/her.

Suggested by FT
sari tie sapu tataru=n=i sari doduru kobaru
si avoso=ia si asa.

People that love all children listen to him/her.

FT notes that avoso and tataru cannot take dia but they can take dî
Variva tatarudi I feel sorry for them
variva tataruna I feel sorry for him/her
na avosodi they understand it (especially when two or more ppl can understand a lang)
na avosona he/she can understand

2019.05.29 Rel-A verb marking
Judged as grammatical by FT

sa siki sapu garata-qu si rau

The dog that bit me.

sa siki sapu garat=au si rau

The dog that bit me.

But FT suggested that this form was better if using the gen suff
sa siki sapu garata=qu rau

The dog that bit me.

Confirming “the dog barked”
FRANK'S NOTES ON REDUPLICATED WORDS
Appendix I: All possible coda-onset sequences arranged by coda

/p/

pp: N/A

p"b: "bupara 'brown'/'brown soil'  "bu-"bupara 'be/make brown';

pt: tepa 'ask'  tep-tepa 'beg'

p"d: "dopala 'death spirit'  "dop-"dopala (nonce word)

pk: kopu 'take care'  kop-kopu 'taking care'

p"g: "gopu 't.o. canoe'  "gop-"gopu (meaning unknown)

pβ: βopa (nonce word)  βo-βopa (nonce word)

ps: sipu 'wave, beckon'  sip-sipu 'waving, beckoning'

pz: zupe 'to clear as a bulldozer'  zupe 'a pile of dirt from clearing'

py: yepe 'to scratch or claw'  yepe 'scratching, clawing'

ph: hupulu 'to gut fish or animal'  hup-hupulu 'gutting'

pm: mupi (nonce word)  mu-mupi (nonce word)

pn: nipaha 'bail out, as canoe'  nip-nipaha 'bailing out'

Commented [PS1]: approved by FT
Commented [u2]: Bubupara-na can mean where that soil type is. E.g., Pa vasina bubuparana.
pn: ŋaputu 'close as shellfish' ŋap-ŋaputan 'closing as shell fish'

pr: ripu (nonword) rip-ripu 'completely covered'

pl: lopi 'play' lop-lopī 'playing, sport'

"b: "

"bp: pe"bili 'bend tree branch down' pe-pe"bili 'bending down tree branch'

"b: N/A

"bt: te"bo ehara 'bruise' tem-te"bo ehara 'bruising'

"b: "du"bu (nonce word) "dum-"du"bu (nonce word)

"bk: ke"bo 'complain piteously' kem-ke"bo 'complaining piteously'

"bg: "gi"bi (nonce word) "gim-"gibi (nonce word)

"b: "fa"bi (nonce word) "fam-"fa"bi (nonce word)

"bs: si"ba 'break loose' sim-si"ba 'walk with hands swaying'

"bz: ze"bi (nonce word) zem-ze"bi (nonce word)

"by: yo"ba 'to wall' yom-yo"ba 'a wall'

"bh: ha"bu 'to fish' ham-ha"bu 'fishing'

"bm: ma"bo 'tired' ma-ma"bo 'being tired'
“bn:  ne”be  ‘to fan’  nem-ne”be  ‘a fan, fanning’

“bŋ:  ɲi”buru ‘howl, rage, as wind’  ɲim-ɲi”buru ‘howling, raging, as wind’

“br:  rə”beke ‘to pick and choose’  ram-rə”beke ‘picking and choosing’

“bã:  lo”biti  ‘to pluck or pick out’  lom-lo”biti  ‘plucking or picking out’

/β/

βp:  pafo  ‘visit the sick’  pa-pafo  ‘visiting the sick’

β”b:  “baɓa  (nonce word)  “baɓ-”baɓa  (nonce word)

βt:  taɓete  ‘work’  taɓ-taɓete  ‘working’

βd:  “diɓe  ‘strike water to stun fish’  “diɓ-”diɓe  ‘striking water…’

βk:  kиɓara  ‘fasten a line’  kиɓ-kиɓara  ‘fastening a line’

βg:  ”geɓi  ‘to clear and burn refuse’  ”geɓ-”geɓi  ‘clearing…’

ββ:  N/A

βs:  suɓa  ‘go under water’  suɓ-suɓa  ‘going underwater’

βz:  zeɓa  (nonce word)  zeɓ-zeɓa  (nonce word)

βy:  ”gaɓoro’acquire precious item’  ”gaɓ-”gaɓoro  ‘acquiring…’

βh:  hoɓa  ‘stab’  hoɓ-hoɓa  ‘stabbing’
<table>
<thead>
<tr>
<th>ßm</th>
<th>maβia</th>
<th>‘yawn’</th>
<th>ma-маβia</th>
<th>‘yawning’</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ßn</td>
<td>neβie</td>
<td>‘spread as clouds’</td>
<td>neβi-neβie</td>
<td>‘spreading as clouds’</td>
</tr>
<tr>
<td>ßy</td>
<td>ɣαβia</td>
<td>‘a fathom’</td>
<td>ɣαβ-ɣαβia</td>
<td>(meaning unknown)</td>
</tr>
<tr>
<td>ßr</td>
<td>roβie</td>
<td>‘lace together’</td>
<td>roβ-roβie</td>
<td>‘hoping or thinking’</td>
</tr>
<tr>
<td>ßl</td>
<td>laβie</td>
<td>‘a shield’</td>
<td>laβ-laβie</td>
<td>‘guard with shield’</td>
</tr>
</tbody>
</table>

/mu/

<table>
<thead>
<tr>
<th>mp</th>
<th>pamaŋa</th>
<th>‘to respect’</th>
<th>pamaŋa-pamaŋa</th>
<th>‘respecting’</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>m&quot;b:</td>
<td>“buma</td>
<td>‘green’</td>
<td>“buma-buma</td>
<td>‘be/make green’</td>
</tr>
<tr>
<td>mt</td>
<td>tome</td>
<td>‘hide’</td>
<td>tome-tome</td>
<td>‘hiding’</td>
</tr>
<tr>
<td>m&quot;d:</td>
<td>“doma</td>
<td>‘daydream’</td>
<td>“doma-domu</td>
<td>‘daydreaming’</td>
</tr>
<tr>
<td>mk</td>
<td>komolo</td>
<td>‘smile’</td>
<td>komolo-komolo</td>
<td>‘cheeks’</td>
</tr>
<tr>
<td>m&quot;g:</td>
<td>’gimutu</td>
<td>‘mouth words without noise’</td>
<td>’gimutu-gimutu</td>
<td>‘mouthing words as…’</td>
</tr>
<tr>
<td>mß:</td>
<td>βima</td>
<td>(nonce word)</td>
<td>βima-βima (nonce word)</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ms</td>
<td>somana</td>
<td>‘gather, join, attend’</td>
<td>somana-somana</td>
<td>‘gathering, joining, attending’</td>
</tr>
<tr>
<td>mz</td>
<td>zomue</td>
<td>‘eat greedily’</td>
<td>zomue-zomue</td>
<td>‘eating greedily’</td>
</tr>
<tr>
<td>mh</td>
<td>hamu</td>
<td>‘chew’</td>
<td>hamu-hamu</td>
<td>‘chewing’</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Commented [u7]: Some people also say maβi-maβia. But it sounds more good to say ma-маβia.

Commented [u8]: Can also say βima-βima.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Code</th>
<th>Word</th>
<th>Meaning</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>mm</td>
<td>N/A</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>mn</td>
<td>nama-na</td>
<td>‘preparation’</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>βu-nam-nama</td>
<td>‘prepare’</td>
</tr>
<tr>
<td>mj</td>
<td>ɣame</td>
<td>‘crawl’</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>ɣam-ɣame</td>
<td>‘crawling’</td>
</tr>
<tr>
<td>mr</td>
<td>rimata</td>
<td>‘sun’</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>rim-rimata</td>
<td>‘bask in sun’</td>
</tr>
<tr>
<td>ml</td>
<td>lemeso</td>
<td>‘pick bones clean’</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>lemeso-to</td>
<td>‘picking bones clean’</td>
</tr>
<tr>
<td>tp</td>
<td>petu</td>
<td>‘mangrove’</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>pet-petu</td>
<td>‘a place with mangroves’</td>
</tr>
<tr>
<td>t&quot;b</td>
<td>&quot;butu</td>
<td>‘strike water with open hand’</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>&quot;butu&quot;</td>
<td>‘striking water with…’</td>
</tr>
<tr>
<td>tt</td>
<td>N/A</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>t'd</td>
<td>&quot;data</td>
<td>‘collide’</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>du-data</td>
<td>‘colliding’</td>
</tr>
<tr>
<td>tk</td>
<td>kitoto</td>
<td>‘distract, disturb’</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>kit-kito</td>
<td>‘distracting or disturbing’</td>
</tr>
<tr>
<td>t'g</td>
<td>&quot;getu</td>
<td>‘happy’</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>&quot;getu&quot;</td>
<td>‘being happy’</td>
</tr>
<tr>
<td>t'f</td>
<td>flute</td>
<td>‘to plait with straw’</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>flute</td>
<td>‘plating with…’</td>
</tr>
<tr>
<td>ts</td>
<td>suti</td>
<td>‘comb’</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>suti</td>
<td>‘combing’</td>
</tr>
<tr>
<td>tz</td>
<td>zutu</td>
<td>‘condemn, judge’</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>zutu</td>
<td>‘condemning, judging’</td>
</tr>
<tr>
<td>ty</td>
<td>yoti</td>
<td>‘ceremonial stone’</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>yoti</td>
<td>‘side by side, as fingers’</td>
</tr>
</tbody>
</table>
th:  hite  ‘little’  hit-hite  ‘slowly’

tm:  muti  ‘make appointment’  mut-muti  ‘making an appointment’
	n:  neti  ‘trample upon’  ne-neti  ‘trampling upon’

tj:  yoto  ‘broken as tree with fruit’  no-yoto ‘break straight’

tr:  rita  ‘hook a fish’  ri-rita  ‘hooking a fish’

tl:  lete  ‘to plant’  le-lete  ‘a planter’

Commented [u14]: Can also say rit-rita. I say this.

Commented [u15]: Can also say let-lete. I say this as well.

'nd/

'dp:  pa'da  ‘measure’  pan-pa'da  ‘measuring’

'dmb:  "ba'da  (nonce word)  "ban-"ba'da  (nonce word)

'dt:  te'doro  ‘glide’  te-te'doro  ‘skip stones’

'dd:  N/A

'dk:  ka'du  ‘small island name’  kun-ka'du  ‘bigger island near kudu’

'dg:  "ga'do  (nonce word)  "gan-"ga'do  (nonce word)

'db:  fi'l de  ‘split in half’  fiin-fi'l de  ‘splitting in half’

'ds:  sa'da  ‘outside’  sa-sa'da  ‘an entrance’

'dz:  za'da  (nonce word)  za-za'da  (nonce word)
"dy: ye'de ‘left (direction)’ yen-ye’dé ‘left handed’

dh: ho’dal ‘walking stick’ hon-ho’dal ‘strike down as with w. stick’
dm: ma’di ‘to abstain’ man-ma’di ‘abstaining’
dn: ni’dake ‘walk slowly’ ni-ni’dake ‘walking slowly’
dŋ: nę’dala ‘shiny, shine’ nęn-nę’dala ‘shining’
dr: ri’dal ‘faded, grey, dull’ ri-ri’dal ‘being faded, grey, …’
dl: lo’dal ‘sink’ lo-lo’dal ‘sinking’

Isl

sp: pisi ‘fart’ pis-pisi ‘farting’
sâb: ”besu ‘mourn’ ”besu ‘mourning’
st: tasa ‘counting particle’ ta-tasa ‘to ration’
sâd: ”dusi (nonce word) ”dusu-dusi (nonce word)
sk: kuso ‘immature squid stage’
sh: ”gusa ‘to graze, as a stone on canoe’ ”gus-gusa ‘grazing as…’
sâβ: ”βisu ‘small sea shell’ ”βisu ‘fingernail, claw’

ss: N/A
<table>
<thead>
<tr>
<th>sz:</th>
<th>zesi</th>
<th>(nonce word)</th>
<th>ze-zesi</th>
<th>(nonce word)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>szh:</td>
<td>yasi</td>
<td>‘make or scratch a mark’</td>
<td>yas-yasi</td>
<td>‘making or scratching a…’</td>
</tr>
<tr>
<td>sh:</td>
<td>βa-hesi</td>
<td>‘to praise’</td>
<td>βa-hes-esi</td>
<td>‘praising’</td>
</tr>
<tr>
<td>sm:</td>
<td>masa</td>
<td>‘beach or shore’</td>
<td>mas-masa</td>
<td>‘shallow or shallows’</td>
</tr>
<tr>
<td>sn:</td>
<td>noso</td>
<td>‘quiet or patient’</td>
<td>no-noso</td>
<td>‘be quiet or patient’</td>
</tr>
<tr>
<td>sj:</td>
<td>ɲisili</td>
<td>’giggle’</td>
<td>ɲis-ɲisili</td>
<td>’giggling’</td>
</tr>
<tr>
<td>sr:</td>
<td>resi</td>
<td>‘split pandanus leaves’</td>
<td>re-resi</td>
<td>’splitting pandanus leaves’</td>
</tr>
<tr>
<td>sl:</td>
<td>losoβo</td>
<td>‘to doze when laying’</td>
<td>los-losobo</td>
<td>‘dozing while laying’</td>
</tr>
</tbody>
</table>

\[lzl\]

<table>
<thead>
<tr>
<th>zp:</th>
<th>pizo</th>
<th>(nonword)</th>
<th>piz-pizo</th>
<th>‘shell bracelet or anklet’</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>z^h:</td>
<td>“biza</td>
<td>(nonword)</td>
<td>“biz-”biza</td>
<td>(nonword)</td>
</tr>
<tr>
<td>zt:</td>
<td>tozi</td>
<td>‘tell’</td>
<td>to-tozi</td>
<td>‘telling’</td>
</tr>
<tr>
<td>z^d:</td>
<td>“duzi</td>
<td>(nonword)</td>
<td>“du-”duzi</td>
<td>(nonword)</td>
</tr>
<tr>
<td>zk:</td>
<td>kiza</td>
<td>‘beat a tattoo’</td>
<td>kiz-kiza</td>
<td>‘beating a tattoo’</td>
</tr>
<tr>
<td>Symbol</td>
<td>Word 1</td>
<td>Meaning 1</td>
<td>Word 2</td>
<td>Meaning 2</td>
</tr>
<tr>
<td>--------</td>
<td>--------</td>
<td>-----------</td>
<td>--------</td>
<td>-----------</td>
</tr>
<tr>
<td>zg:</td>
<td>'gizo'</td>
<td>'t.o. tree'</td>
<td>'giz-\text{gizo}'</td>
<td>'place with \text{gizo}'</td>
</tr>
<tr>
<td>zb:</td>
<td>'bizogo'</td>
<td>'curly, to curl'</td>
<td>'biz-bizogo'</td>
<td>'curling or twisting'</td>
</tr>
<tr>
<td>zs:</td>
<td>'sizu'</td>
<td>(nonce word)</td>
<td>'si-sizu'</td>
<td>(nonce word)</td>
</tr>
<tr>
<td>zz:</td>
<td>N/A</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>zy:</td>
<td>'yiza'</td>
<td>'t.o. tree'</td>
<td>'yiz-yiza'</td>
<td>'t.o. weed'</td>
</tr>
<tr>
<td>zh:</td>
<td>'hezi'</td>
<td>(nonce word)</td>
<td>'hez-hezi'</td>
<td>(nonce word)</td>
</tr>
<tr>
<td>zm:</td>
<td>'muzi'</td>
<td>'rotten, decayed'</td>
<td>'muz-muzi'</td>
<td>'be rotten or decayed'</td>
</tr>
<tr>
<td>zn:</td>
<td>'nuziki'</td>
<td>'to put/lie under to hide'</td>
<td>'tinoa nu-nuziki'</td>
<td>'life of former native people'</td>
</tr>
<tr>
<td>zj:</td>
<td>'\text{=nuzu}'</td>
<td>'beak'</td>
<td>'nuz-nuzu'</td>
<td>'tomoko prow carving statue'</td>
</tr>
<tr>
<td>zr:</td>
<td>'rizu'</td>
<td>'move'</td>
<td>'ri-rizu'</td>
<td>'moving'</td>
</tr>
<tr>
<td>zl:</td>
<td>'lozoko'</td>
<td>'to shed skin as a snake'</td>
<td>'loz-lozoko'</td>
<td>'shedding skin as a snake'</td>
</tr>
<tr>
<td>/n/</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>np:</td>
<td>'pino'</td>
<td>(nonword)</td>
<td>'pin-pino'</td>
<td>'star, firefly'</td>
</tr>
<tr>
<td>n``b:</td>
<td>'``bana'</td>
<td>'raft'</td>
<td>'<code>ban-</code>bana'</td>
<td>'rafting'</td>
</tr>
<tr>
<td>nt:</td>
<td>'\text{=nuru}'</td>
<td>'swim'</td>
<td>\text{tu-\text{nuru}}</td>
<td>'swimming'</td>
</tr>
<tr>
<td>n``d:</td>
<td>'``\text{duna}'</td>
<td>(nonce word)</td>
<td>'``\text{du-}\text{duna}'</td>
<td>(nonce word)</td>
</tr>
<tr>
<td>nk:</td>
<td>kina</td>
<td>'cook with fire'</td>
<td>kin-kina</td>
<td>'cooking'</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
<td>------</td>
<td>-----------------</td>
<td>----------</td>
<td>---------</td>
</tr>
<tr>
<td>n'g:</td>
<td>'gena</td>
<td>(nonword)</td>
<td>'gena-^gena</td>
<td>'call, laugh, talk to opposite sex'</td>
</tr>
<tr>
<td>n'b:</td>
<td>βanu</td>
<td>'to gargle'</td>
<td>βan-βanu</td>
<td>'swill or wash pot'</td>
</tr>
<tr>
<td>ns:</td>
<td>suni</td>
<td>'prick, inject'</td>
<td>sun-suni</td>
<td>'pricking, injecting'</td>
</tr>
<tr>
<td>nz:</td>
<td>zinu</td>
<td>'t.o. large leaf plant'</td>
<td>zin-zinu</td>
<td>'place where zin grows'</td>
</tr>
<tr>
<td>ny:</td>
<td>yani</td>
<td>'to eat (coarse word)'</td>
<td>yan-yani</td>
<td>'eating (coarse word)'</td>
</tr>
<tr>
<td>nh:</td>
<td>hena</td>
<td>'to eat'</td>
<td>hen-hena</td>
<td>'eating'</td>
</tr>
<tr>
<td>nm:</td>
<td>munu</td>
<td>(nonword)</td>
<td>mun-munu</td>
<td>'morning'</td>
</tr>
<tr>
<td>nn:</td>
<td>N/A</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>nŋ:</td>
<td>ŋuna</td>
<td>'to rub'</td>
<td>ŋun-ŋuna</td>
<td>'rubbing'</td>
</tr>
<tr>
<td>nr:</td>
<td>ronu</td>
<td>'to rely, depend upon'</td>
<td>ron-ronu</td>
<td>'relying, depending upon'</td>
</tr>
<tr>
<td>nl:</td>
<td>luna</td>
<td>(nonce word)</td>
<td>lun-luna</td>
<td>(nonce word)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Commented [u22]: Borrowed word for lunatic. E.g., Na luna sa tie sana. Or Lopu va lun-luna-e hoboro.

<table>
<thead>
<tr>
<th>rl:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>rp:</td>
</tr>
<tr>
<td>r&quot;b:</td>
</tr>
<tr>
<td>rt:</td>
</tr>
<tr>
<td>Code</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>r’d:</td>
</tr>
<tr>
<td>r’d:</td>
</tr>
<tr>
<td>rk:</td>
</tr>
<tr>
<td>rk:</td>
</tr>
<tr>
<td>r’g:</td>
</tr>
<tr>
<td>r’g:</td>
</tr>
<tr>
<td>rβ:</td>
</tr>
<tr>
<td>rβ:</td>
</tr>
<tr>
<td>rs:</td>
</tr>
<tr>
<td>rs:</td>
</tr>
<tr>
<td>rz:</td>
</tr>
<tr>
<td>rz:</td>
</tr>
<tr>
<td>ry:</td>
</tr>
<tr>
<td>ry:</td>
</tr>
<tr>
<td>rh:</td>
</tr>
<tr>
<td>rh:</td>
</tr>
<tr>
<td>rm:</td>
</tr>
<tr>
<td>rm:</td>
</tr>
<tr>
<td>rm:</td>
</tr>
<tr>
<td>rm:</td>
</tr>
<tr>
<td>ry:</td>
</tr>
<tr>
<td>ry:</td>
</tr>
<tr>
<td>rr:</td>
</tr>
<tr>
<td>rl:</td>
</tr>
<tr>
<td>rl:</td>
</tr>
<tr>
<td>lp:</td>
</tr>
<tr>
<td>lp:</td>
</tr>
<tr>
<td>lºb:</td>
</tr>
<tr>
<td>-----</td>
</tr>
<tr>
<td>lt:</td>
</tr>
<tr>
<td>lºd:</td>
</tr>
<tr>
<td>lk:</td>
</tr>
<tr>
<td>lºg:</td>
</tr>
<tr>
<td>lºl:</td>
</tr>
<tr>
<td>ls:</td>
</tr>
<tr>
<td>lz:</td>
</tr>
<tr>
<td>ly:</td>
</tr>
<tr>
<td>lh:</td>
</tr>
<tr>
<td>lm:</td>
</tr>
<tr>
<td>ln:</td>
</tr>
<tr>
<td>lnº:</td>
</tr>
<tr>
<td>lr:</td>
</tr>
<tr>
<td>ll:</td>
</tr>
<tr>
<td>Code</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>kp</td>
</tr>
<tr>
<td>k“b</td>
</tr>
<tr>
<td>kt</td>
</tr>
<tr>
<td>k’d</td>
</tr>
<tr>
<td>kk</td>
</tr>
<tr>
<td>k’g</td>
</tr>
<tr>
<td>kβ</td>
</tr>
<tr>
<td>ks</td>
</tr>
<tr>
<td>kz</td>
</tr>
<tr>
<td>k’y</td>
</tr>
<tr>
<td>kh</td>
</tr>
<tr>
<td>km</td>
</tr>
<tr>
<td>kn</td>
</tr>
<tr>
<td>k’y</td>
</tr>
<tr>
<td>kr</td>
</tr>
<tr>
<td>kl</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Commented [u27]: I would say "goki-goki

Commented [u28]: yak-yaki

Commented [u29]: gak-gaki
<p>| gp | peŋ'ga  | ‘to gather at funeral’ | penŋ-peŋ'ga | ‘wake at a funeral’ |
| g&quot;b | &quot;baŋ'ga | (nonce word) | &quot;baŋ&quot;-baŋ'ga | (nonce word) |
| gt | tuŋ-ge | ‘to hold/grasp’ | tuŋ-tuŋ-ge | ‘holding/grasping’ |
| g'd | &quot;diŋ'gi | ‘dingy (loan)’ | &quot;diŋ&quot;-diŋ'gi | ‘using a dingy’ |
| gk | kaŋ'gi | ‘crust’ | ka-kaŋ'gi | (meaning unknown) |
| &quot;g&quot;g | N/A |
| gb | ɓiŋ'go | ‘anal yaws’ | ɓiŋ-ɓiŋ'go | ‘to walk in awkward manner’ |
| gs | suŋ'gumu | ‘t.o. frond basket’ | suŋ-suŋ'gumu | ‘t.o. frond basket’ |
| gz | zoŋ'ga | (nonce word) | zoŋ-zoŋ'ga | (nonce word) |
| gy | yaŋ'gu | (nonce word) | yaŋ-yaŋ'gu | (nonce word) |
| gh | haŋ'gala | ‘run’ | haŋ-haŋ'gala | ‘running’ |
| gm | maŋ'go | ‘ghost/spirit’ | maŋ-maŋ'go | ‘Holy Spirit/picture’ |
| gn | niŋ'gi | (nonword) | niŋ-niŋ'gi | ‘frond mat’ |
| gy | yaŋ'go | (nonce word) | yaŋ-yaŋ'go | (nonce word) |
| gr | riŋ'gihi | ‘hook a fish’ | riŋ-riŋ'gihi | ‘hooking a fish’ |
| gl | loŋ'gu | ‘covered load’ | loŋ-loŋ'gu | ‘move a covered load’ |</p>
<table>
<thead>
<tr>
<th>Yp</th>
<th>Payala</th>
<th>'noise of breaking sticks'</th>
<th>Pay-payala</th>
<th>(meaning unknown)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Ye-b</td>
<td>&quot;Biyo</td>
<td>(nonword)</td>
<td>&quot;Bi-&quot;Biyo</td>
<td>'rainbow'</td>
</tr>
<tr>
<td>Ye</td>
<td>Tayo</td>
<td>'have, possess'</td>
<td>Tay-tayo</td>
<td>'rich'</td>
</tr>
<tr>
<td>Ye-d</td>
<td>&quot;Dayala</td>
<td>'sound of stomping, striking'</td>
<td>&quot;Day-&quot;Dayala</td>
<td>(meaning unknown)</td>
</tr>
<tr>
<td>Yk</td>
<td>Kayumu</td>
<td>'pineapple/banana shoot'</td>
<td>Ka-Kayumu</td>
<td>(meaning unknown)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ye-g</td>
<td>'Geya</td>
<td>'desert/part cooked motu food'</td>
<td>'Ge-Geya'</td>
<td>(meaning unknown)</td>
</tr>
<tr>
<td>Ye-i</td>
<td>Bayi</td>
<td>'get, obtain, capture'</td>
<td>Bayi-bayi</td>
<td>'getting, obtaining, capturing'</td>
</tr>
<tr>
<td>Ye-s</td>
<td>Siyiti</td>
<td>'pain'</td>
<td>Siy-Siyiti</td>
<td>'being painful'</td>
</tr>
<tr>
<td>Ye-z</td>
<td>Zeyara</td>
<td>'sit inappropriately, as child'</td>
<td>Zey-Zeyara</td>
<td>'sitting inappropriately…'</td>
</tr>
<tr>
<td>Yv</td>
<td>N/A</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Ye-h</td>
<td>Heyere</td>
<td>'laugh'</td>
<td>Hey-Heyere</td>
<td>'laughing'</td>
</tr>
<tr>
<td>Ye-m</td>
<td>Mayu</td>
<td>'cut'</td>
<td>May-Mayu</td>
<td>'cutting'</td>
</tr>
<tr>
<td>Ye-n</td>
<td>Nayo</td>
<td>'reach for a person'</td>
<td>Nay-Nayo</td>
<td>'reaching for a person'</td>
</tr>
<tr>
<td>Ye-p</td>
<td>Noya</td>
<td>(nonce word)</td>
<td>Noya-Noya</td>
<td>(nonce word)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Commented [u32]: Kay-kayumu

Commented [u33]: Ge-Geya

Commented [u34]: Si-Siyiti but with a different meaning – as in 'too much'/'extreme'/'beyond' etc.

Commented [u35]: It’s the opposite when you say noya. It becomes no-nya and not noy-nya. no-nya means to feel/sense something/someone.
ɣr: rayi ‘choppy waves’ ray-rayi (meaning unknown)
ɣl: leyi ‘sing out badly’ ley-leyi ‘singing out badly’

ŋ: poŋa ‘soak in water’ poŋ-poŋa ‘plant taro or maseda’
ŋb: "baŋu ‘cross piece at top of paddle’ "baŋ-"baŋu ‘breaking cross piece of paddle’
ŋt: tanini ‘to touch, take hold of’ tan-tanini ‘touching or taking hold of’
ŋd: "dojo ‘look’ "doŋ-"dojo ‘looking’
ŋk: kaŋa ‘drink poured water overhead’ kaŋ-kaŋa ‘drinking poured water…’
ŋg: "gaŋi (nonce word) "ga-"gaŋi (nonce word)
ŋh: flaŋunu ‘wake up’ flaŋ-flaŋunu ‘waking up’
ŋs: siŋo ‘to breath’ siŋ-siŋo ‘breathing’
ŋz: zoŋa ‘specially, superlatively good’ zoŋ-zoŋa ‘to be special, …’
ŋy: yaŋi (nonce word) yaŋ-yaŋi (nonce word)
ŋh: huŋi (nonce word) huŋ-huŋi (nonce word)
ŋm: maŋini ‘hot’ maŋ-maŋini ‘being hot’
ŋn:  nuŋi (nonce word)  nuŋ-nuŋi (nonce word)
ŋŋ:  N/A
ŋr:  rage ‘believe, have faith’  rag-rage ‘believing, having faith’
ŋl:  liŋi ‘flavor, taste’  liŋ-liŋi (meaning unknown)

/h/  
hp:  pohaka ‘to blister’  po-pohaka ‘blistering’
ḥ*b:  "buhi ‘uncle’  "bu-"buhi (buhi does not reduplicate)
ḥt:  tihe ‘to sneeze’  ti-tihe ‘sneezing’
ḥ*d:  "daho (nonce word)  "da-"daho (nonce word)
ḥk:  kihu ‘pick at skin’  ki-kihu ‘picking at skin’
ḥṟ:  Ḕga Ḕga ‘to transfix’  Ḕga-"gaha (meaning unknown)
ḥβ:  Ḍuhe ‘beetle’  Ḍu-"duhe ‘place with Ḍuhe’
ḥs:  sihe (nonce word)  si-sihe (nonce word)
ḥz:  zoha (nonce word)  zo-zoha (nonce word)
ḥγ:  yohe ‘type of plant’  yo-yohe ‘place with yohe’
ḥm:  maho ‘cut with axe’  ma-maho ‘cutting with an axe’
hn:  nehe  (nonce word)  ne-nehe (nonce word)

hp:  yposara  ‘coconut’  yposara  ‘coconut plantation’

hr:  rahe  ‘native taro pudding’  ra-rahe  ‘place with rahe’

hl  līho  ‘new growth, shoots’  lī-liho  ‘place with līho’

Case marking examples
(drawn from 2016 fieldwork, highlighted examples re-confirmed digitally in 2019)

(YY) 1SG case marking ((PS1-001 – PS1-006, PS1-014 – PS1-017, 2019 DF)
a. Intransitive Subject (VS)
   hegere  si  rau.
      laugh  ABS  1SG
    I laughed.

b. Object (VAO)
   takə=au  sa  si  rau.
    kick=1SG.OBJ  3SG.ERG  ABS  1SG
  He kicked me.

c. Object (AVO)
   (a)sa  takə=au  si  rau.
   3SG  kick=1SG.OBJ  ABS  1SG
  He kicked me.

d. Transitive Subject (VAO)
   takə=ia  rau  si  asa.
    kick=3SG.OBJ  1SG  ABS  3SG
  I kicked him.

e. Transitive Subject (AVO)
   ara  takə=ia  si  asa.
    1sg  kick=3SG.OBJ  ABS  3SG
  I kicked him.

(YY) 2SG case marking (PS1-001 – PS1-006, PS1-014 – PS1-017 2019 DF)
a. Intransitive Subject (VS)
(YY)  hoqə  si  goi.
   fall  ABS  2SG
  You fell.
b. Object (VAO)
  taka=igo rau si goi.
  kick=2SG.OBJ 1SG ABS 2SG
  I kicked you.

c. Object (AVO) (2019 DF)
  arau taka=igo si goi.
  1SG kick=2SG.OBJ ABS 2SG
  I kicked you.

d. Transitive Subject (VAO)
  taka=au goi si rau.
  kick=3SG.OBJ 2SG ABS 1SG
  You kicked me.

e. Transitive Subject (AVO)
  agoi taka=ni=gumi.
  2SG help=appl=1PL.EXC.OBJ
  You helped us.

(YY) 3SG case marking (YY) 2SG case marking (PS1-001 – PS1-006, PS1-014 – PS1-017 2019 DF)
a. Intransitive Subject (VS)
  mate si asa.
  die ABS 3SG
  She/he died.

b. Object (VAO)
  taka=ia rau si asa.
  kick=3SG.OBJ 1SG ABS 3SG
  I kicked him.

c. Object (AVO)
  arau taka=ia si asa.
  1SG kick=3SG.OBJ ABS 3SG
  I kicked him.

d. Transitive Subject (VAO)
  taka=au sa si rau.
  kick=1SG.OBJ 3SG.ERG ABS 1SG
  He kicked me.

e. Transitive Subject (AVO)
  (a)sa taka=au si rau.
  3SG kick=1SG.OBJ ABS 1SG
  He kicked me.
(YY) 1PL.INC case marking (PS1-001 – PS1-006, PS1-014 – PS1-017 2019 DF)
a. Intransitive Subject (VS)

hegere si gita.
laugh ABS 1PL.INC
We laughed.

b. Object (VAO)

toka=ni=gita
gamu si gita.
help=APPL=1PL.INC.OBJ 2PL ABS 1PL.INC
Y’all helped us (inclusive).

c. Object (AVO)
gamu
toka=ni=gami
si
gamu.
2PL help=APPL=1PL.INC.OBJ ABS 1PL.INC
Y’all helped us (inclusive).

d. Transitive Subject (VAO) (2019 DF)

toka=ni=gamu
gita
si
gamu.
help=APPL=2PL.OBJ 1PL.INC ABS 2PL
We (inclusive) helped y’all.

e. Transitive Subject (AVO)
gita
toka=n=i
sari
doru.
1PL.INC help=APPL=3PL.OBJ ART.PL all
We helped (them) all.

(YY) 1PL.EXC case marking (PS1-001 – PS1-006, PS1-014 – PS1-017 2019 DF)
a. Intransitive Subject (VS)

hegere si gami.
laugh ABS 1PL.EXC
We laughed.

b. Object (VAO)

toka=ni=gami
gamu si gami.
help=APPL=1PL.EXC.OBJ 2PL ABS 1PL.EXC
Y’all helped us (inclusive).

c. Object (AVO) (2019 DF)
gamu
toka=ni=gami
si
gami.
2PL help=APPL=1PL.EXC.OBJ ABS 1PL.EXC
Y’all helped us (inclusive).

d. Transitive Subject (VAO) (2019 DF)

toka=ni=gamu
gami si
gamu.
help=APPL=2PL.OBJ 1PL.EXC ABS 2PL
We (inclusive) helped y’all.
e. Transitive Subject (AVO) (2019 DF)

\[
\begin{array}{cccc}
\text{gami} & \text{toka=n=i} & \text{sari} & \text{doduru}. \\
1\text{PL.EXC} & \text{help=APPL=3PL.OBJ} & \text{ART.PL} & \text{all} \\
\end{array}
\]

We helped you (them) all.

(YY) 2PL case marking (PS1-001 – PS1-006, PS1-014 – PS1-017 2019 DF)

a. Intransitive Subject (VS)
\text{hegere si gamu.}

laugh ABS 2PL

Y’all laughed.

b. Object (VAO)
\text{toka=ni=gamu gitu si gamu.}

help=APPL=2PL.OBJ 1PL.INC ABS 2PL

We (inclusive) helped y’all.

c. Object (AVO) (2019 DF)
\text{gita toka=n=i gamu si gamu.}

1PL.INC help=APPL=2PL.OBJ ABS 2PL

We (inclusive) helped y’all.

d. Transitive Subject (VAO)
\text{toka=ni=gita gamu si gitu.}

help=APPL=1PL.INC.OBJ 2PL ABS 1PL.INC

Y’all helped us (inclusive).

e. Transitive Subject (AVO)
\text{gamu doduru toka=n=i gami.}

2PL all help=APPL=1PL.EXC.OBJ

Y’all helped us (exclusive).

(YY) 3PL case marking (PS1-001 – PS1-006, PS1-014 – PS1-017 2019 DF)

a. Intransitive Subject (VS)
\text{haqala si arini.}

run ABS 3PL

They ran.

b. Object (VAO)
\text{toka=n=i goi /si arini / sarini.}

help=APPL=3PL.OBJ 2SG ABS 3PL 3PL.ABS

You helped them.

c. Object (AVO)
\text{agoi toka=n=i /si arini / sarini.}

2SG help=APPL=3PL.OBJ ABS 3PL 3PL.ABS

You helped them.
d. Transitive Subject (VAO)

\[ \text{hiva=ni=gita} \quad ri. \]
\[ \text{like=APPL=1PL.EXC.OBJ} \quad 3PL.ERG \]
They like us.

e. Transitive Subject (AVO) (2019 DF)

\[ \text{arini} \quad \text{hiva=ni=gita} \quad si \quad \text{gita} \]
\[ 3PL. \quad \text{like=APPL=1PL.INC.OBJ} \quad \text{ABS} \quad 1PL.INC \]
They like us.

(YY) Proper noun case marking (PS1-001 – PS1-006, PS1-014 – PS1-017 2019 DF)
a. Intransitive Subject (VS)

\[ \text{puta} \quad \text{se} \quad \text{Bili.} \]
\[
\text{sleep} \quad \text{ABS} \quad \text{Bill} \quad \text{Bill slept.} 
\]
b. Object (VAO)

\[ \text{taka=ia} \quad \text{rau} \quad \text{se} \quad \text{Bili.} \]
\[ \text{kick=3SG.OBJ} \quad 1SG \quad \text{PERS.ABS} \quad \text{Bill} \]
I kick Bill.

c. Object (AVO)

\[ \text{arau} \quad \text{taka=ia} \quad \text{se} \quad \text{Bili.} \]
\[ 1SG \quad \text{kick=3SG.OBJ} \quad \text{PERS.ABS} \quad \text{Bill} \]
I kick Bill.

d. Transitive Subject (VAO) (2019 DF)

\[ \text{taka=ia} \quad \text{Bili} \quad \text{sa} \quad \text{siki.} \]
\[ \text{kick=3SG.OBJ} \quad \text{Bill} \quad \text{ART} \quad \text{dog} \]
Bill kicked the dog.

e. Transitive Subject (AVO)

\[ \text{e} \quad \text{Bili} \quad \text{taka=ia} \quad \text{sa} \quad \text{siki.} \]
\[ \text{PERS} \quad \text{Bill} \quad \text{kick=3SG.OBJ} \quad \text{ART} \quad \text{dog} \]
Bill kicked the dog.

(YY) e modifying all si-introduced proper noun argument types (PS1-001 – PS1-006, PS1-014 – PS1-017 2019 DF)

a) Proper S si-introduction (2019 DF)

\[ \text{e} \quad \text{Bili} \quad \text{si} \quad \text{hegere} \]
\[ \text{PERS} \quad \text{Bill} \quad \text{SI} \quad \text{laugh} \]
Bill laughed.

b) Proper O si-introduction (2019 DF)

\[ \text{e} \quad \text{Bili} \quad \text{si} \quad \text{taka=ia} \quad \text{rau.} \]
\[ \text{PERS} \quad \text{Bill} \quad \text{SI} \quad \text{kick=3SG.OBJ} \quad 1SG \]
I kick Bill.
Proper A si-introduction

c)  
  e  Bili  si  korapa  raro=a  sa  ginani.
  PERS  Bill  SI  IMPERF  cook=3SG.OBJ  ART  food
  Bill is cooking the food.

(YY) Common noun case marking (PS1-001 – PS1-006, PS1-014 – PS1-017 2019 DF)

a. Intransitive Subject (VS)
  puta  sa  siki.
  sleep  ART  dog.
  The dog slept.

b. Object (VAO)
  taka=ia  Bili  sa  siki.
  kick=3SG.OBJ  Bill  ART  dog
  Bill kicked the dog.

c. Object (AVO)
  e  Bili  taka=ia  sa  siki.
  PERS  Bill  kick=3SG.OBJ  ART  dog
  Bill kicked the dog.

d. Transitive Subject (VAO) (2019 DF)
  garat=au  siki  si  rau.
  bite=1SG.OBJ  dog  ABS  1SG
  The dog bit me.

c. Transitive Subject (AVO) (2019 DF)
  sa  siki  garat=au  si  rau.
  ART  dog  bite=1SG.OBJ  ABS  1SG
  The dog bit me.

(YY) Numeral phrase case marking (PS1-001 – PS1-006, PS1-014 – PS1-017, 2019 DF)

a. Intransitive Subject (VS)
  puta  si  karua  koburu.
  sleep  ABS  two  baby
  Two babies slept.

b. Object (VAO)
  riqih=i  Bili  si  ka  zuapa  igana.
  hook-fish=3PL.OBJ  Bill  ABS  NUM  seven  fish
  Bill caught seven fish.

c. Object (AVO)
  e  Bili  riqih=i  si  ka  zuapa  igana.
  PERS  Bill  hook-fish=3PL.OBJ  ABS  NUM  seven  fish
  Bill caught seven fish.
d. Transitive Subject (VAO)

```
tavet=ia   ka    ggeta   tie   sa    vetu.
  build=3SG.OBJ  NUM  three  person  ART  house
```

Three men built the house.

e. Transitive Subject (AVO)

```
ka    ggeta   tie   tavet=ia   sa    vetu.
  NUM  three  person  build=3SG.OBJ  ART  house
```

Three people built the house.

**Verbal object index**

(Drawn from 2016 elicitation but a few examples re-confirmed in 2019)

1SG object index

<table>
<thead>
<tr>
<th>VAO: PV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| a. taka=au   sa  si  rau.  
  kick=1SG.OBJ  3SG  ABS  1SG |
| 'He kicked me.' |
| AVO: AV |
| b. (a)su  taka=au  si  rau.  
  3SG  kick=1SG.OBJ  ABS  1SG |
| He kicked me. |

2SG object index

<table>
<thead>
<tr>
<th>VAO: PV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| c. taka=igo  rau  si  goi.  
  kick=2SG.OBJ  1SG  ABS  2SG |
| 'I kicked you.' |
| AVO: AV |
| d. arau  taka=igo  si  goi.  
  1SG  kick=2SG.OBJ  ABS  2SG |
| I kicked you. |

3SG object index

<table>
<thead>
<tr>
<th>VAO: PV</th>
</tr>
</thead>
</table>
| e. ele  vose=ia  arau  sa  hore.  
  PFT  paddle=3SG.OBJ  1SG  ART  canoe |
| 'I paddled the canoe.' |
| AVO: AV |
| f. arau  taka=ia  si  asa.  
  1SG  kick=3SG.OBJ  ABS  3SG |
| I kicked him. |
1PL.INC object index

VAO: PV

g.  toka=ni=gita  gamu  si  gita.
   help=APPL=1PL.INC.OBJ   2PL  ABS   1PL.INC
Y’all helped us (inclusive).

AVO: AV

h.  gamu  toka=ni=gita  si  gita.
   2PL  help=APPL=1PL.INC.OBJ  ABS  1PL.INC
Y’all helped us (inclusive).

1PL.EXC object index

VAO: PV

i.  toka=ni=gami  gamu  si  gami.
   help=APPL=1PL.EXC.OBJ   2PL  ABS   1PL.EXC
Y’all helped us (inclusive).

AVO: AV

j.  gamu  toka=ni=gami  si  gami.
   2PL  help=APPL=1PL.EXC.OBJ  ABS  1PL.EXC
Y’all helped us (inclusive).

2PL object index

VAO: PV

k.  toka=ni=gamu  gita  si  gamu.
   help=APPL=2PL.OBJ  1PL.INC  ABS  2PL
We (inclusive) helped y’all.

AVO: AV

l.  gita  toka=ni=gamu  si  gamu.
   1PL.INC  help=APPL=2PL.OBJ  ABS  2PL
We (inclusive) helped y’all.

3PL object index

VAO: PV

m.  toka=n=i  goi  si  arini
   help=APPL=3PL.OBJ   2SG  ABS   3PL
You helped them.

AVO: AV

n.  agoi  toka=n=i  si  arini
   2SG  help=APPL=3PL.OBJ  ABS   3PL
You helped them.

Dative adjunct island

(via facebook messenger with Frank Tuke and Glo Oxenham)

a.  ele  kamo  si  rau  mudina  valu=ia  goi  sa  heta  koe  Pita.
   ART  arrived  ABS  1SG  after  give=3SG.OBJ  2SG  ART  betelnut  DAT.PERS  Peter
I arrived after you gave the betelnut to Peter.
b. *PFT ele kamo si rau mudina vala=ia goi sa=ia heta koe eseii?* 
\text{arrive} 1SG after \text{give}=3SG.OBJ 2SG ART \text{betelnut} DAT.PERS who

'I arrived after you gave the betelnut to whom?'

**FRONTING (Without si-introduction)**

Transitive subject fronting

**VAP** (YY)
\[ tigisi =ia sa sa huneke. \]
\text{weave} =3sg.obj 3sg art \text{hand bag}

3sg weaves the basket.

**AVP**
\[ asa tigisi =ia sa huneke. \]
3sg weave =3sg.obj art \text{hand bag}

3sg weaves the basket.

\*SV
\[ *asa puta. \]
3sg sleep

\*He/She slept.

\*OVS
\[ *sa siki taka=ia Bili. \]
art dog kick=3sg.obj Bill

*Bill kicked the dog.

**EVERYTHING CAN BE SI-INTRODUCED**

S si-introduction

**VS - Default**
\[ hegere si asa. \]
\text{laugh} abs 3sg

3sg laughed

**SV - si-introduction**
\[ asa si hegere \]
3sg si \text{laugh}

3sg laughed

P si-introduction

**VAP - Default**
\[ ele toz=ia rau sa vivinei. \]
\text{tell}=3sg.obj 1sg art \text{story}

I already told the story.

**PVA - si-introduction**
\[ sa vivinei si ele toz=ia rau. \]
art story si PFT tell=3sg.obj 1sg

I already told the story.

A si-introduction

**YY** e Bili si korapa raro=a sa ginani.
Bill is cooking the food.

Peter ran towards his father (lit. towards his father Peter ran).

To Peter John gave the betelnut. (lit. it was betelnut that John gave to Peter).

I give the basket to you.

As for Peter, John gave betelnut to him. (lit. To Peter John gave betelnut.)

Where did you put my book?
obl.pers who send=3s.obj John art betelnut
Whom did John give the betelnut to?

VERBAL OBJECT INDEX
1SG.OBJ (VAP)
a. takawaatu   sa si rau.
   kick=1SG.OBJ 3SG.ERG ABS 1SG
He kicked me.

1SG.OBJ (AVP)
b. (a)sa   takawaatu si rau.
   3SG.ERG kick=1SG.OBJ ABS 1SG
He kicked me.

2SG.OBJ (VAP)
c. taka=igo rau si goi.
   kick=2SG.OBJ 1SG ABS 2SG
I kicked you.

2SG.OBJ (AVP)
d. arau taka=igo si goi.
   1SG kick=2SG.OBJ ABS 2SG
I kicked you.

3SG.OBJ (VAP)
e. takawaia rau si asa.
   kick=3SG.OBJ 1SG ABS 3SG
I kicked him.

3SG.OBJ (AVP)
f. arau takawaia si asa.
   1SG kick=3SG.OBJ ABS 3SG
I kicked him.

CASE MARKING PATTERNS
(1) 1SG case marking
a. Intransitive Subject (PV)
   hegere si rau.
   laugh ABS 1SG
   I laughed.

b. Transitive Subject (PV)
   takawaia rau si asa.
   kick=3SG.OBJ 1SG ABS 3SG
   I kicked him.

c. Transitive Subject (AV)
   arau takawaia si asa.
   1SG kick=3SG.OBJ ABS 3SG
   I kicked him.
d. Object (PV)

\[
\begin{align*}
taka=au & \quad sa & \quad si & \quad rau. \\
\text{kick=1SG.OBJ} & \quad \text{3SG.ERG} & \quad \text{ABS} & \quad \text{1SG}
\end{align*}
\]

He kicked me.

e. Object (AV)

\[
\begin{align*}
(a)sa \quad taka=au & \quad si & \quad rau. \\
3SG & \quad \text{kick=1SG.OBJ} & \quad \text{ABS} & \quad \text{1SG}
\end{align*}
\]

He kicked me.

(2) Proper noun case marking

a. Intransitive Subject (PV)

\[
\begin{align*}
\text{puta} & \quad \text{se} & \quad \text{Bili.} \\
\text{sleep} & \quad \text{ABS.PERS} & \quad \text{Bill}
\end{align*}
\]

Bill slept.

b. Transitive Subject/Object (PV)

\[
\begin{align*}
tupa=ia & \quad \text{Mere} \quad \text{se} & \quad \text{Bili.} \\
\text{punch=3SG.OBJ} & \quad \text{Mary} \quad \text{ABS} & \quad \text{Bill}
\end{align*}
\]

Mary hit (punch) Bill.

NOTE: lack of article preceding proper noun trans subj in PV

c. Transitive Subject (AV)

\[
\begin{align*}
\text{e/la} & \quad \text{Bili} \quad \text{taka=ia} & \quad \text{se} & \quad \text{siki.} \\
\text{PERS/AGT} & \quad \text{Bill} \quad \text{kick=3SG.OBJ} & \quad \text{ART} & \quad \text{dog}
\end{align*}
\]

Bill kicked the dog.

d. Object (AV)

c. \[
\begin{align*}
\text{e/la} & \quad \text{Bili} \quad \text{taka=ia} & \quad \text{se} & \quad \text{Mere.} \\
\text{PERS/AGT} & \quad \text{Bill} \quad \text{kick=3SG.OBJ} & \quad \text{ABS.PERS} & \quad \text{Mary}
\end{align*}
\]

Bill kicked Mary.

(3) Common noun case marking

a. Intransitive Subject (PV)

\[
\begin{align*}
\text{puta} & \quad \text{sa} & \quad \text{siki.} \\
\text{sleep} & \quad \text{ART} & \quad \text{dog.}
\end{align*}
\]

The dog slept.

b. Transitive Subject/Object (PV)

\[
\begin{align*}
garat=ia & \quad \text{siki} \quad \text{sa} \quad \text{pusi.} \\
\text{bite=3SG.OBJ} & \quad \text{dog} \quad \text{ART} & \quad \text{cat}
\end{align*}
\]

The dog bit the cat.

NOTE: lack of article for common trans subj in PV

c. Transitive Subject/Object (AV)

\[
\begin{align*}
(la) & \quad \text{sa} \quad \text{siki} \quad \text{garat=ia} \quad \text{sa} \quad \text{pusi.} \\
\text{(AGT) ART} & \quad \text{dog} \quad \text{bite=3SG.OBJ} & \quad \text{ART} & \quad \text{cat}
\end{align*}
\]

The dog bit the cat.